



GEMEINDEVERORDNUNG

**ÜBER DIE
WASSERLEITUNGS-
ORDNUNG**

der Gemeinde Margreid a.d.W.

**REGOLAMENTO
COMUNALE
DI ACQUEDOTTO**

del comune di Magrè s.s.d.V.

Genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 22 vom
19.10.2011

Approvato con deliberazione consiliare
n° 22 del 19.10.2011

DIE BÜRGERMEISTERIN
LA SINDACA
gez./f.to
Theresia Degasperi

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE
gez./f.to
Franz Simeoni

Inhaltsverzeichnis		Indice	
Art. 1 Gegenstand	2	Art. 1 Oggetto	2
Art. 2 Trinkwasserversorgung	2	Art. 2 Approvvigionamento idro-potabile	2
Art. 3 Anschlusspflicht	2	Art. 3 Obbligo di allacciamento	2
Art. 4 Antrag um Anschluss	2	Art. 4 Domanda di allacciamento	2
Art. 5 Verlegung der Anschlussleitung	3	Art. 5 Posa della conduttura di allacciamento	3
Art. 6 Anschluss an die Trinkwasserleitung	4	Art. 6 Allacciamento alla rete idrica comunale	4
Art. 7 Übertragung der Anschlussbewilligung	4	Art. 7 Trasferimento dell'autorizzazione all'allacciamento	4
Art. 8 Fixe Anschlussgebühr	5	Art. 8 Diritto fisso di allacciamento	5
Art. 9 Wasserzähler	5	Art. 9 Contatore	5
Art. 10 Liefervertrag	6	Art. 10 Contratto di fornitura	6
Art. 11 Gebrauch des Trinkwassers zu Löschzwecken	6	Art. 11 Utilizzo acqua potabile a scopo antincendio	6
Art. 12 Öffentliche Brunnen	6	Art. 12 Fontane pubbliche	6
Art. 13 Ermittlung der Wasserentnahme	7	Art. 13 Accertamento del prelievo d'acqua	7
Art. 14 Auflassung der Wasserlieferung	7	Art. 14 Cessazione fornitura di acqua potabile	7
Art. 15 Tarife	7	Art. 15 Tariffe	7
Art. 16 Bezahlung des Wasserverbrauchs	8	Art. 16 Pagamento dei consumi d'acqua	8
Art. 17 Mitarbeit des Kunden	8	Art. 17 Collaborazione dei clienti	8
Art. 18 Kundeninformation	8	Art. 18 Informazione clienti	8
Art. 19 Kontrollen	9	Art. 19 Controlli	9
Art. 20 Einschränkung des Wasserverbrauchs	9	Art. 20 Limitazioni nell'uso dell'acqua	9
Art. 21 Unterbrechung des Dienstes	9	Art. 21 Interruzione del servizio	9
Art. 22 Einstellung der Trinkwasserversorgung	10	Art. 22 Sospensione erogazione acqua potabile	10
Art. 23 Dienstleistungsübersicht	10	Art. 23 Carta del servizio	10
Art. 24 Verwaltungssanktionen	11	Art. 24 Sanzioni amministrative	11
Art. 25 Inkrafttreten	11	Art. 25 Entrata in vigore	11

Art. 1 Gegenstand

Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Trinkwasserversorgungsdienstes im Gebiet der Gemeinde Margreid a.d.W. nach den Grundsätzen des L.G. vom 18.06.2002 Nr. 8 sowie den Mindestanforderungen und Vorschriften der Durchführungsverordnung, genehmigt mit D.L.H. vom 20.03.2006, Nr. 12.

Der öffentliche Trinkwasserversorgungsdienst wird im gesamten Gemeindegebiet von der Gemeinde in Eigenregie geführt, gemäß Art. 68 der Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, 3/L. Die Gemeinde achtet auf eine effiziente und wirtschaftliche Versorgung durch Rationalisierung und sparsamen Umgang mit dem vorhandenen Wasservorkommen. Diesem Prinzip sind neue wirtschaftliche Tätigkeiten und die bauliche Aktivität in der Gemeinde unterzuordnen.

Die Bürgermeisterin/der Bürgermeister oder deren/dessen Beauftragter überwacht die Führung der Trinkwasserversorgung. Der Trinkwasserversorgungsdienst ist beim Bauamt der Gemeinde angesiedelt

Art. 2 Trinkwasserversorgung Art. 2

Die Trinkwasserversorgung wird mittels freiem Abfluss, durchgehend und regelmäßig, gewährleistet für den Bedarf der Haushalte, den öffentlichen Gebrauch, das Gewerbe, die Industrie und die Landwirtschaft. Außerdem findet das Trinkwasser für die Löschwasserversorgung Verwendung.

Die Trinkwassermenge wird aufgrund der verfügbaren Gesamtmenge, Kapazität des Verteilungsnetzes und der Anzahl der Kunden bzw. des notwendigen Bedarfes bemessen.

Im Sinne des Art. 48 des D.P.R. vom 06.06.2001, Nr. 380 ist der Anschluss an die Trinkwasserleitungen für die ohne Baukonzession errichteten Bauten verweigert.

Art. 3 Anschlusspflicht

Gebäude im Bereich von 200 m Luftlinie zum bestehenden Trinkwassernetz müssen an das Netz angeschlossen werden. Auch bei größeren Entfernungen entsteht kein Anrecht auf Kostenrückvergütung für den Bau der Anschlussleitung und der verbundenen Nebenspeisen.

Art. 4 Antrag um Anschluss

Art. 1 Oggetto

Il presente regolamento disciplina le modalità di espletamento del servizio idro-potabile pubblico sul territorio del Comune di Magrè s.s.d.v. secondo i principi della L.P. 18.06.2002, n. 8 nonché i requisiti minimi e le prescrizioni del regolamento, approvato con D.P.P. 20.03.2006, n.12.

Il servizio idro-potabile pubblico viene gestito in tutto il territorio comunale dal Comune in economia diretta ai sensi dell'art. 68 dell'Ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. 01.02.2005, 3/L. Il Comune fa attenzione ad un approvvigionamento efficiente ed economico, attraverso la razionalizzazione ed il risparmio della risorsa idrica disponibile. Nuove attività economiche ed attività edilizie possono essere autorizzate solo in rispetto di tale principio fondamentale.

La Sindaca/il Sindaco o un suo incaricato sovrintende la gestione dell'approvvigionamento idro-potabile, il quale fa capo all'ufficio tecnico comunale.

Approvvigionamento idro-potabile

L'approvvigionamento idro-potabile è erogato con libero deflusso, costante e determinato per il fabbisogno domestico, pubblico, produttivo, industriale ed agricolo. Inoltre l'acqua potabile viene utilizzato per l'approvvigionamento antincendio.

Il volume d'acqua potabile viene commisurato sulla base della quantità complessivamente disponibile, della capacità della rete di distribuzione ed il numero dei clienti risp. del fabbisogno necessario.

A norma dell'art. 48 del D.P.R. 06.06.2001, n. 380 è negato l'allacciamento alla rete idro-potabile delle costruzioni erette prive da concessione edilizia.

Art. 3 Obbligo di allacciamento

Costruzioni entro un raggio di 200 m in linea d'aria dalla rete idro-potabile, devono essere allacciati alla rete. Pure in presenza di distanze superiori non sussiste un diritto di rimborso dei costi per la costruzione della condotta di allacciamento e delle spese accessorie connesse.

Art. 4 Domanda di allacciamento

Der Antrag um Anschluss muss vom Eigentümer oder von dessen gesetzlichem Vertreter unterzeichnet sein und auf dem eigenen, vom zuständigen Amt zur Verfügung gestellten Vordruck abgefasst werden.

Eigene Anschlüsse für Gärten, Grünanlagen usw. können genehmigt werden, sofern die technischen Voraussetzungen für eine einwandfreie Montage des Wasserzählers bestehen.

Ausnahmsweise und in Sonderfällen kann der Anschluss auch dem Nichteigentümer eines Gebäudes oder anderer Liegenschaft gewährt werden.

Art. 5 Verlegung der Anschlussleitung

Nachdem die Anschlussbewilligung erteilt worden ist, können die Arbeiten zur Verlegung der Anschlussleitung zwischen dem Entnahmepunkt und der für den Einbau des Zählers/der Zähler festgesetzten Stelle in Angriff genommen werden.

Die Arbeiten werden vom Eigentümer auf Veranlassung und Kosten des selben unter direkter Kontrolle des Trinkwasserversorgungsdienstes durchgeführt. Die entsprechenden Vorschriften werden schriftlich erteilt, einschließlich der Quantifizierung des zu hinterlegenden Kautionsdepots.

Der Eigentümer ist überdies verpflichtet, die Ermächtigung für Grabungs- und Wiederherstellungsarbeiten längs der Gemeindestraßen, der Straßen von öffentlichem Interesse und eventuell die Einwilligung für die Verlegung von Leitungsrohren über Privatgrund einzuholen.

Die Anschlussleitung muss aus Polyäthylen, nahtlos verzinktem und mit Kunststoff ummanteltem Metall oder Sphäroguß mit Zug- und Schubsicherung, geeignet für Trinkwasser und den höchstmöglichen Wasserdruck am Entnahmepunkt, hergestellt sein.

Der Eigentümer muss für allfällige Instandsetzungen und Änderungen je nach Erfordernissen des Trinkwasserversorgungsdienstes sorgen.

Bei Unterlassung dieser Pflichten werden die besagten Arbeiten vom Trinkwasserversorgungsdienst oder einem vom Dienst beauftragten Unternehmen durchgeführt und zwar gänzlich zu Lasten des Eigentümers. Die Spesenrückforderung erfolgt entweder direkt oder über die Trinkwasserrolle.

Für die Überwachung sämtlicher Rohrleitungen ab der Hauptleitung ist in erster Linie der Eigentümer zuständig.

Der Eigentümer trägt hierfür die volle Verantwortung, auch für Schäden gegenüber Dritten durch die

La domanda di allacciamento, a firma del proprietario o del suo legale rappresentante, deve essere redatta sull'apposito modulo fornito dall'ufficio competente.

Appositi allacciamenti per orti, giardini ecc. possono essere concessi a condizione che sussistano i presupposti tecnici per la regolare messa in opera del contatore dell'acqua.

In via eccezionale ed in casi particolari l'allacciamento potrà essere concesso anche al non-proprietario di un edificio o altro immobile.

Art. 5 Posa della condotta di allacciamento

Ottenuta l'autorizzazione all'allacciamento, potrà essere dato corso ai lavori di posa della condotta di allacciamento tra il punto di consegna e la posizione indicata per l'installazione del/dei contatori.

I lavori vengono eseguiti dal proprietario a propria cura e spese sotto diretto controllo del servizio idro-potabile. Le relative prescrizioni, nonché l'ammontare del deposito cauzionale verranno comunicate per iscritto.

Il proprietario è inoltre obbligato a munirsi dei permessi per l'esecuzione dei lavori di scavo e ripristino lungo le vie comunali, le vie ad uso pubblico ed eventualmente ad ottenere il consenso di attraversare il suolo privato di terzi con le tubazioni

La condotta di allacciamento deve essere costruita in materiale polietilene, in metallo zincato plastificato priva di saldature od in ghisa sferoidale con antisfilamento, idonea per acqua potabile e la pressione d'acqua più elevata possibile presso il punto di presa.

Il proprietario dovrà provvedere al riattamento e le modifiche eventuali secondo le esigenze del servizio idro-potabile.

In caso di inadempienza a tali obblighi, i lavori necessari saranno eseguiti direttamente dal servizio idro-potabile od in appalto da una ditta da esso incaricata; le spese risultanti sono totalmente a carico del proprietario. Il rimborso delle spese è effettuato direttamente oppure tramite ruolo.

Il monitoraggio delle tubazioni dopo la condotta principale rientra primariamente nella competenza del proprietario.

Il proprietario ne risponde in pieno, anche dei danni arrecati a terzi a causa della posa della condotta di

unsachgemäße Verlegung der Anschlussleitung.

Die Anschlussleitung bleibt bis zum Wasserzähler auch in der Verfügbarkeit der Gemeinde, die für deren Wartung und Instandhaltung auf Kosten des Eigentümers eingreifen kann.

Im Falle von Rohrbrüchen oder erforderlichen Reparaturen der Leitungen sind sämtliche Kosten zu Lasten der jeweiligen Kunden und/oder Eigentümer.

Die Gemeinde trägt die Reparaturkosten für Defekte der Hauptleitung.

Art. 6 Anschluss an die Trinkwasserleitung

Der Anschluss am Entnahmepunkt des öffentlichen Verteilernetzes darf nur von ermächtigten Unternehmen, beauftragt von der Gemeinde, im Namen und auf Rechnung des Eigentümers durchgeführt werden. Unbefugten ist das Arbeiten am Netz bei Strafe untersagt. Jedem Gebäude wird in der Regel nur ein Anschluss an die Trinkwasserleitung gewährt. In besonderen Fällen kann die Gemeinde eine höhere Anzahl von Anschlüssen festlegen.

Jeder Anschluss muss mindestens über folgende Armaturen verfügen: Absperrhahn, Filter, Rückschlagventil, Wasserzähler.

Art. 7 Übertragung der Anschlussbewilligung

Im Falle von Eigentumsänderungen muss die Anschlussbewilligung auf den neuen Eigentümer übertragen werden. Der ausscheidende Eigentümer muss die Gemeinde davon schriftlich in Kenntnis setzen, wobei die Personaldaten des neuen Eigentümers anzugeben sind

Der neue Eigentümer muss gemäß Art. 4 des Reglements die Übertragung beantragen, womit er die Verpflichtungen seines Vorgängers übernimmt.

Der neue Eigentümer muss mit schriftlicher Mitteilung an die Gemeinde erklären, dass er die Verpflichtung seines Vorgängers annimmt. Dies gilt auch im Falle der Umschreibung bei Antritt einer Erbschaft. Bis zur Erledigung der oben erwähnten Formalitäten wird der ursprüngliche Eigentümer in jeder Hinsicht als Inhaber der Genehmigung angesehen.

Art. 8 Fixe Anschlussgebühr und

Für jeden neuen Anschluss ist eine fixe Gebühr zu

allacciamento non a regola d'arte.

La condotta d'allacciamento fino all'altezza del contatore resta anche nella disponibilità del Comune che ne può curare l'assistenza e la manutenzione con spese a carico del proprietario.

In caso di rotture o per le riparazioni del caso tutti i costi sono esclusivamente a carico del cliente, ovvero proprietario dell'immobile interessato.

Il comune assume a proprio carico i costi derivanti da guasti alla condotta principale,

Art. 6 Allacciamento alla rete idrica comunale

L'allacciamento al punto di presa della rete idrica pubblica può essere eseguito esclusivamente da ditte autorizzate, incaricate dal Comune, a spese e per conto del proprietario. Interventi non autorizzati, eseguiti sulla rete idrica, sono passibili di sanzione. Ogni fabbricato ottiene di regola un solo allacciamento alla rete idro-potabile. In casi particolari il Comune può stabilire un numero diverso di allacciamenti.

Ogni allacciamento deve disporre dei seguenti requisiti minimi: saracinesca, filtro, valvola di non-ritorno, contatore.

Art. 7 Trasferimento dell'autorizzazione all'allacciamento

In caso di cambiamento del proprietario dell'immobile il permesso di allacciamento viene trasferito al nuovo proprietario. Il proprietario uscente deve dare comunicazione scritta al Comune, indicando le generalità del nuovo proprietario.

Il nuovo proprietario deve pertanto, a norma dell'art. 4 del presente regolamento, richiedere il trasferimento del permesso, succedendo così al suo predecessore, del quale assume gli obblighi.

Il nuovo proprietario dovrà dichiarare di accettare gli impegni assunti dal suo predecessore con comunicazione scritta al Comune. Quanto sopra vale anche in caso di voltura a seguito di successione ereditaria. Fino all'espletamento delle suddette formalità il proprietario originario viene considerato intestatario della concessione a tutti gli effetti del presente regolamento.

Art. 8 Diritto fisso di allacciamento

Per ogni nuovo allacciamento deve essere corrisposto

entrichten, welche sich nach der Anschluss-Stärke der Leitung richtet und mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgesetzt wird.

Die Anschlussgebühr ist zusätzlich zum Erschließungsbeitrag – im Anteil den Trinkwasseranschluss betreffend – laut eigener Gemeindeverordnung geschuldet.

In erster Anwendung gelten folgende einmalige Anschlussgebühren:

- Leitung mit ½"	50,00 € + MwSt.
- Leitung mit ¾"	75,00 € + MwSt.
- Leitung mit 1"	100,00 € + MwSt.
- Leitung von 1" bis 1 ½"	200,00 € + MwSt.
- Leitung über 1 ½"	400,00 € + MwSt.

Art. 9 Wasserzähler

Alle Trinkwasseranschlüsse müssen mit einem Zähler ausgestattet sein. Auch öffentliche Gebäude, Kultusgebäude, Vereinslokale usw.

Das verteilte Trinkwasser wird mittels eigener, amtlich geprüfter, Zähler ermittelt. Die Leistung der Zähler bestimmt die Gemeinde in Anlehnung an das jeweilige Liefervolumen und in Übereinstimmung mit den technischen Grundsätzen. Die Kosten für die Lieferung und die Anbringung der Zähler sind zu Lasten des Kunden.

Der Wasserzähler ist im Gemeindebauhof oder von einem der Unternehmen zu beziehen, welche von der Gemeinde für die Anschlussarbeiten ermächtigt sind, und darf nur von diesem angebracht werden. Die Zähler werden von der Gemeinde oder dem ermächtigten Unternehmen plombiert.

Die Standorte der Wasserzähler müssen prinzipiell an einer geeigneten und leicht zugänglichen und von der Gemeinde zu bestimmenden Stelle liegen, kurz nach Eintreten der Anschlussleitung in das betreffende Gebäude/Liegenschaft.

In Neubauten ist ein eigener Zähler pro Liegenschaftseinheit einzubauen.

Vor dem Wasserzähler muss ein Absperrhahn angebracht werden, der den Durchmesser der Anschlussleitung aufweist.

Art. 10 Liefervertrag

Die Lieferung von Trinkwasser erfolgt direkt an den Verbraucher, in der Folge „Kunde“ genannt. Für die Lieferung ist der Abschluss eines Liefervertrages in Form einer Privaturkunde vorgeschrieben. Mit dem Vertrag verpflichtet sich die Gemeinde für die Lieferung und der Kunde für den Bezug von Trinkwasser.

un diritto fisso di allacciamento, commisurato al diametro della tubazione e fissato con deliberazione della Giunta comunale.

Il diritto di allacciamento è dovuto in aggiunta al contributo di urbanizzazione - quota allacciamento idro-potabile - come da apposito regolamento comunale.

In prima applicazione valgono i seguenti diritti di allacciamento:

- tubazione con ½"	50,00 € + IVA
- tubazione con ¾"	75,00 € + IVA
- tubazione con 1"	100,00 € + IVA
- tubazione da 1" a 1 ½"	200,00 € + IVA
- tubazione oltre 1 ½"	400,00 € + IVA.

Art. 9 Contatore

Tutti gli allacciamenti all'acquedotto devono essere dotati di apposito contatore. Compresi gli edifici pubblici, di culto, locali per associazioni ecc.

L'acqua idro-potabile erogata viene rilevata mediante contatori appositi omologati. Il Comune determina la capacità dei contatori in armonia con il rispettivo volume di fornitura e in corrispondenza con i principi tecnici. Le spese per la fornitura ed il montaggio dei contatori gravano sul cliente.

Il contatore è da ritirare presso il magazzino comunale oppure da una ditta autorizzata dal Comune ad eseguire i lavori di allacciamento e può essere montato solo dalla stessa. I contatori vengono sigillati dal Comune o dalla ditta autorizzata.

La localizzazione dei contatori è di regola all'interno degli edifici, in un luogo idoneo e facilmente accessibile e determinato dal Comune, poco oltre l'ingresso della condotta d'allacciamento nello stabile/immobile.

Negli edifici di nuova costruzione è installato un contatore autonomo per ogni unità immobiliare.

Prima del contatore deve essere installata una saracinesca dello stesso diametro della tubazione di allacciamento.

Art. 10 Contratto di fornitura

La fornitura di acqua potabile avviene direttamente al consumatore, in seguito chiamato "cliente". La fornitura di acqua potabile è subordinata alla stipulazione di un contratto in forma di scrittura privata. Con la firma del contratto il Comune si impegna alla fornitura ed il cliente all'acquisto

Der Vertrag enthält das Gebäude/Liegenschaft auf das sich die Trinkwasserlieferung bezieht, den Verwendungszweck des Wassers nach Art. 2, Abs. 1 der Verordnung, die Angaben laut Art. 1 Abs. 333 des Gesetzes vom 30.12.2004 Nr. 311, die allgemeinen und besonderen Lieferbedingungen und die Anschrift für die Übermittlung der Rechnungen. Dem Kunden ist es untersagt, das Wasser an Dritte abzugeben und ebenso den Vertrag abzutreten. Der Eigentümer ist für den Wasserverbrauch in den Räumlichkeiten, auf die sich der Vertrag bezieht, voll verantwortlich, wenn er es unterlässt die Gemeinde von einer Vermietung der Räume oder der Veräußerung der selben zu verständigen.

Jede Wasserentwendung, unerlaubte oder vorschriftswidrige Verwendung des Wassers, sowie jede sonstige Nichterfüllung der Vertragsklauseln seitens des Kunden, sei es unbeabsichtigt oder vorsätzlich, verleiht der Gemeinde das Recht, die Wasserlieferung sofort zu kündigen, vorbehaltlich der Beschreitung des Rechtsweges.

Art. 11 Gebrauch des Trinkwassers zu Löschzwecken

Die Löschhydranten dienen dem Feuerwehrdienst und dürfen nur von der Feuerwehr sowie im Notfall benutzt werden.

In besonderen Fällen kann auch von Privaten Wasser aus den Hydranten bezogen werden, nach vorangehender Genehmigung der Gemeinde und Entrichtung des von ihr bestimmten Pauschalbetrages.

Art. 12 Öffentliche Brunnen

Jeder Anschluss an öffentliche Brunnen oder an dessen Leitungen ist untersagt. Die Gemeinde behält sich das Recht vor, bei Trinkwasserknappheit, die Wasserzufuhr der Brunnen zu reduzieren oder einzustellen.

Öffentliche Brunnen sind nicht mit eigenen Wasserzählern ausgestattet.

Art. 13 Ermittlung der Wasserentnahme

Die Wasserentnahme nach Nutzungsart wird von der Gemeinde mindestens einmal jährlich durch Ablesen der Wasserzähler ermittelt. Der Kunde hat dafür zu sorgen, dass die Gemeindebediensteten freien Zugang zu den Zählern haben.

Der Kunde ist berechtigt, die Ablesung selbst vorzunehmen und die Daten mittels Postkarte mitzuteilen, welche die Gemeindebediensteten hinterlassen haben.

dell'acqua potabile. Il contratto deve contenere l'edificio/immobile al quale si riferisce la fornitura dell'acqua potabile, l'utilizzo dell'acqua ai sensi dell'art. 2, comma 1 del regolamento, le indicazioni in base all'art. 1, comma 333 delle Legge 30.12.2004 n 311, le condizioni di fornitura generali ed particolari e l'indirizzo per l'invio delle fatture. Al cliente è vietato cedere l'acqua e pure il contratto a terzi. Il proprietario risponde dei consumi d'acqua nei locali ai quali la fornitura si riferisce, qualora non informi il Comune di una locazione o vendita degli stessi.

Qualsiasi sottrazione, prelievo abusivo o irregolare dell'acqua nonché altra inadempienza alle condizioni contrattuali da parte del cliente, sia per errore sia per dolo, dà il diritto al Comune di risolvere immediatamente la fornitura d'acqua, salvo il ricorso alle vie legali.

Art. 11 Utilizzo acqua potabile a scopo antincendio

Gli idranti sono riservati al servizio antincendio e possono essere utilizzati esclusivamente dai vigili del fuoco nonché in caso d'emergenza

Per esigenze particolari anche privati possono prelevare acqua dagli idranti, previa approvazione del Comune e corresponsione dell'importo forfettario fissato.

Art. 12 Fontane pubbliche

È vietato qualsiasi allacciamento alle fontane pubbliche ed alle relative tubazioni. In caso di carenza d'acqua il Comune si riserva il diritto di ridurre o interrompere l'erogazione d'acqua alle fontane

Le fontane pubbliche non sono dotate di apposito contatore.

Art. 13 Accertamento del prelievo d'acqua

Il prelievo d'acqua per tipo di fornitura viene accertato dal Comune almeno una volta all'anno, mediante lettura dei contatori. Il cliente deve consentire agli addetti comunali il libero accesso ai contatori.

Il cliente è autorizzato a provvedere alla lettura e di comunicare i dati mediante il cartellino lasciategli dai dipendenti comunali.

In Ermangelung einer direkten Ablesung oder einer Mitteilung von Seiten des Kunden sowie bei festgestellter Funktionsstörung des Wasserzählers, tätigt die Gemeinde eine Schätzung über den durchschnittlichen Verbrauch der letzten Ablesungen.

Art. 14 Auflassung der Wasserlieferung und zeitweilige Anschlüsse

Falls ein Kunde eine fixe oder zeitweilige Wasserlieferung einstellen will, muss er den Liefervertrag kündigen.

Die Gemeinde sorgt für die Einstellung der Lieferung sowie die Feststellung der verbrauchten Wassermenge und deren Verrechnung.

Falls der Anschluss endgültig aufgelassen wird, veranlasst die Gemeinde die Stilllegung der Anschlussleitung auf Kosten des Liegenschaftseigentümers und deren Abtrennung beim Anschlusspunkt

Art. 15 Tarife

Der Gemeindevorstand legt jährlich innerhalb der Frist für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags die Trinkwassertarife für die Lieferarten laut Art. 2 Absatz 1 dieser Verordnung und für das Bezugsjahr des Haushaltes fest. Hinzugezählt wird die gesetzliche Mehrwertsteuer.

Der Tarif setzt sich aus den Betriebs- und Investitionskosten zusammen, bei Berücksichtigung auch der Tilgungsraten aufgenommener Darlehen. Außerdem aus einem verbrauchsabhängigen Betrag und einem Grundbetrag pro Anschluss gemäß Art. 7/bis Abs. 2 des L.G. 8/2002.

In erster Anwendung gelten folgende Grundbeträge pro Anschluss, bzw. pro Zähler und Jahr: 10,00.- Euro für ½" und für jeden zusätzlichen ¼" wird der Betrag um 5,00.- Euro erhöht.

Ist ein Gebäude nicht an die öffentliche Trinkwasserleitung angeschlossen, bleibt die Pflicht zur Anbringung und zum Ablesen der Wasserzähler aufrecht. Die ermittelte Menge gilt für die Bezahlung der Abwassergebühr.

Art. 16 Bezahlung des Wasserverbrauchs

Für jeden erhobenen bzw. geschätzten Wasserverbrauch aus der öffentlichen Trinkwasserleitung wird einmal im Jahr im Sinne des Liefervertrages eine Rechnung ausgestellt. Die Begleichung hat innerhalb des angeführten Fälligkeitsdatums zu erfolgen.

Auch im Falle von Beanstandungen darf der

In mancanza di una lettura diretta o comunicata dal cliente nonché nel caso di accerta disfunzione del contatore, il Comune esegue una stima della media dei consumi in base alle ultime letture.

Art. 14 Cessazione fornitura di acqua potabile ed allacciamenti temporanei

Qualora il cliente volesse cessare una fornitura fissa o temporanea di acqua potabile deve dare disdetta del contratto.

Il Comune provvederà all'interruzione della fornitura nonché all'accertamento del consumo ed alla fatturazione relativa.

Qualora l'allacciamento cesserà in via definitiva il Comune avrà cura a disattivare la condotta di allacciamento ed al suo distacco dal punto di allacciamento a spese del proprietario dell'immobile.

Art. 15 Tariffe

La Giunta comunale fissa annualmente entro il termine per l'approvazione del bilancio di previsione le tariffe d'acqua potabile, per i tipi di fornitura di cui all'articolo 2, comma 1 di questo regolamento e per l'anno di riferimento del bilancio. A questa è aggiunta l'IVA.

La tariffa è composta da costi di gestione e costi di investimenti considerando pure le rate di ammortamento dei mutui accesi. Inoltre di un importo in dipendenza al consumo ed un importo base per allacciamento ai sensi dell'art. 7/bis comma 2 L.P. 8/2002.

In prima applicazione valgono i seguenti importi base per ogni allacciamento ossia contatore ed anno: euro 10,00.- per ½" e per ogni ulteriore ¼" l'importo è incrementato di euro 5,00.-.

L'obbligo dell'installazione e la lettura dei contatori sussiste anche per gli edifici non allacciati alla rete idro-potabile pubblica. La quantità rilevata viene presa a base per il pagamento del canone acque reflue.

Art. 16 Pagamento dei consumi d'acqua

Per ogni tipologia di consumo d'acqua dalla rete idro-potabile pubblica, rilevata o stimata, viene emessa una fattura annua ai sensi del contratto di fornitura. Il pagamento deve avvenire entro la scadenza ivi indicata.

Nell'eventualità di contestazioni l'importo fatturato

verrechnete Betrag nicht herabgesetzt werden.

Bei Zahlungsverzug wird die erste Aufforderung innerhalb 20 Tagen ab Fälligkeit zugestellt. Erfolgt noch keine Zahlung so wird eine zweite Zahlungsaufforderung ausgestellt, auf welcher eine Vertragsstrafe im Ausmaß von 10% des rückständigen Rechnungsbetrages und die gesetzlichen Zinsen anzuwenden sind. Sollte der Kunde auch der zweiten Zahlungsaufforderung nicht nachkommen, wird die Trinkwasserlieferung innerhalb von 10 Tagen eingestellt. Eine Mindestlieferung an Haushalte bleibt gewährleistet.

Art. 17 Mitarbeit des Kunden

Der Kunde ist angehalten, dem Trinkwasserversorgungsdienst jeden Störfall, der die Anschlussleitung oder die Messanlage betrifft, umgehend und jedenfalls innerhalb 24 Stunden der Gemeinde zu melden.

Er ist auch berechtigt, eine Überprüfung der Messeinrichtungen zu verlangen, an welcher sein Vertrauensingenieur teilnehmen kann.

Art. 18 Kundeninformation

Alle Kunden können bei der zuständigen Dienststelle während der üblichen Amtsstunden Informationen und Angaben über die Trinkwasserversorgung, die physikalischen und chemischen Wasserwerte und die Lieferung sowie Herkunft des Wassers erhalten.

Art. 19 Kontrollen

Für die Überwachungs- und Erhebungstätigkeit setzt die Gemeinde eigenes Personal ein.

Die Gemeinde kann jederzeit eigene Kontrollen an den Messgeräten und Überprüfungen an der internen Anlage durchführen

In Fällen von Betrug oder ungesetzlicher Entnahme von Trinkwasser aus den Gemeindeleitungen ohne Trinkwasserzähler von Seiten Privater, hat die Gemeinde das Recht, die Trinkwasserzufuhr ohne vorherige Benachrichtigung zu unterbrechen

Art. 20 Einschränkung des Wasserverbrauches

Bei Wasserknappheit in Folge Trockenheit oder Kälte, Streiks oder sonstiger besonderer Ereignisse kann die Gemeinde den Trinkwasserverbrauch einschränken.

non può essere ridotto.

In caso di mancato pagamento il primo sollecito è notificato entro 20 giorni dalla scadenza. Se il cliente ritarda ulteriormente, viene emesso un secondo sollecito ed applicati una sanzione amministrativa nella misura del 10% dell'importo moroso e gli interessi nella misura di legge. Qualora il cliente non paghi pure al secondo sollecito. La fornitura viene interrotta entro 10 giorni. Resta comunque garantita la fornitura minima per gli usi domestici.

Art. 17 Collaborazione dei clienti

L'utente è tenuto ad informare immediatamente il Servizio idro-potabile e comunque entro 24 ore di qualsiasi anomalia che dovesse verificarsi alla rete di allacciamento oppure agli apparecchi di misura.

Il cliente ha anche il diritto di richiedere una verifica degli apparecchi di misurazione, alla quale può assistere il suo tecnico di fiducia.

Art. 18 Informazione clienti

Tutti i clienti hanno diritto di ricevere dal servizio competente e durante il normale orario d'ufficio, informazioni ed indicazioni sull'approvvigionamento idro-potabile, i valori fisici e chimici relativi nonché la fornitura e la provenienza dell'acqua.

Art. 19 Controlli

Per le attività di vigilanza e di accertamento il Comune si avvale del proprio personale.

In ogni momento Il Comune può eseguire controlli agli apparecchi di misura e verifiche all'impianto interno.

Nei casi di frode o di prelievo illegittimo di acqua dalla condotta comunale da parte di privati privi di contatore, il Comune ha il diritto di sospendere senza preavviso l'erogazione dell'acqua

Art. 20 Limitazioni nell'uso dell'acqua

Il Comune può imporre limitazioni al consumo d'acqua potabile nell'eventualità di carenze, dovute a siccità o gelo, scioperi od eventi straordinari.

Die Gemeinde ist für Einschränkungen oder Unterbrechungen nicht haftbar und es besteht auch kein Anspruch auf Ermäßigung der Tarife.

Art. 21 Unterbrechung des Dienstes

Die Gemeinde ist verpflichtet, etwaige Unterbrechungen der Trinkwasserversorgung bei Störfällen oder Instandhaltungsarbeiten auf die mindestnotwendige Zeit zu begrenzen. Nach Möglichkeit sind Unterbrechungen den Kunden mindestens 24 Stunden im Voraus mitzuteilen, vorbehaltlich in Fällen höherer Gewalt und unvorhergesehener Gemeinnützigkeit. Die Mitteilung hat schriftlich zu erfolgen, mit Angabe des Tages, der Uhrzeit und der Gesamtdauer der Unterbrechung und wird in den Briefkästen eingeworfen oder am Hauseingang angeschlagen. Falls eine große Anzahl von Kunden betroffen ist, erfolgt die Information über die Medien, über öffentlichem Anschlag in allen Zufahrtswegen sowie Veröffentlichung auf der Homepage der Gemeinde.

Die Wasserzufuhr darf nur von Gemeindebediensteten, dem von der Gemeinde ermächtigten Unternehmen und in Notfällen von der Feuerwehr unterbrochen werden.

Die Gemeinde übernimmt keinerlei Verantwortung für Unterbrechungen der Wasserzufuhr oder für mangelnde Wassermengen

Art. 22 Einstellung der Trinkwasserversorgung

Im Falle eines Brandes, bei dem die gesamte Trinkwasserverfügbarkeit zur Löschung erforderlich ist, hat die Gemeinde die Befugnis, zeitweise die Trinkwasserzufuhr zu unterbrechen.

Die Kunden sind auf alle Fälle angehalten, die Wasserhähne zu schließen

Art. 23 Dienstleistungsübersicht

Der Gemeindeausschuss wird beauftragt eine eigene Dienstleistungsübersicht zu erarbeiten. Darin sind die Rechte von Benutzer und Kunden und die Pflichten der Gemeinde gegenüber den selben zu regeln. Ziel ist es die Bedürfnisse der Benutzer und Kunden bestmöglich zufrieden zu stellen und die Sicherheit, die Qualität und Wirksamkeit der Leistungen sowie den Umweltschutz unter Einhaltung der allgemeinen Grundsätze, enthalten im D.L.H. vom 20.03.2006, Nr. 12. zu berücksichtigen.

Die festgelegten Qualitätsstandards gelten für normale

Le limitazioni od interruzioni della fornitura non costituiscono inadempienze imputabili al Comune e non danno diritto ad alcuna riduzione tariffaria

Art. 21 Interruzione del servizio

Il Comune ha l'obbligo di limitare eventuali interruzioni all'approvvigionamento idro-potabile in caso di guasti o lavori di manutenzione al tempo minimo indispensabile. Possibilmente le interruzioni sono comunicate ai clienti almeno 24 ore prima, salvo in casi di forza maggiore ed utilità pubblica imprevista. La comunicazione deve avvenire per iscritto con indicazione del giorno, dell'orario e della durata complessiva dell'interruzione e viene inserita nelle cassette postali oppure affissa all'ingresso degli edifici. Qualora l'interruzione interessi un gran numero di clienti, l'informazione è diffusa attraverso i mass media. affissione pubblica in tutte le vie nonché pubblicazione sulla pagina internet del Comune.

La somministrazione può essere sospesa esclusivamente dagli addetti comunali, dall'impresa autorizzata dal Comune ed in casi di pericolo, dai vigili del fuoco.

Il Comune assume nessuna responsabilità di sorta per l'interruzione della somministrazione o la scarsità del flusso.

Art. 22 Sospensione erogazione acqua potabile

In caso di incendio, per l'estinzione del quale possa servire la totale disponibilità dell'acqua potabile, il Comune ha il diritto di sospendere temporaneamente la somministrazione dell'acqua idro-potabile.

I clienti sono comunque tenuti a chiudere i rubinetti

Art. 23 Carta del servizio

La giunta comunale è incaricata ad elaborare un'apposita carta del servizio. Essa ha lo scopo di stabilire e garantire i diritti di utenti e clienti e gli obblighi del Comune verso gli stessi. La carta del servizio costituisce la dichiarazione d'impegno volta a soddisfare i bisogni di utenti e clienti con le migliori modalità. ma anche a tenere in considerazione altri fattori importanti quali la sicurezza, la qualità e l'efficienza delle prestazioni nonché l'ambiente, nel rispetto dei principi generali contenuti nella D.P.Prov. 20.03.2006, n. 12.

Gli standards di qualità dichiarati sono validi in

Betriebsbedingungen, also nicht für außerordentliche Situationen wie höhere Gewalt, von Dritten verursachte Ereignisse, Streiks sowie Maßnahmen der öffentlichen Behörden. Grundlage dafür ist auch der Beschluss der Landesregierung Nr. 333 vom 04.02.2008

Art. 24 Verwaltungssanktionen

Bei Übertretungen der gegenwärtigen Verordnung finden im Sinne des Art. 5, Abs. 4 des Einheitstextes über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L folgende Verwaltungssanktionen Anwendung:

- a) Nicht-Erfüllung der Anschlusspflicht an das öffentliche Trinkwassernetz (Art. 3)
- b) Durchführung eines nicht bewilligten Anschlusses (Art. 5)
- c) nicht vorschriftsmäßige Ausführung der Anschlussleitung (Art. 5)
- d) Nicht-Durchführung allfälliger Instandsetzungen und angeordneter Änderungen (Art. 5)
- e) unbefugte Arbeiten am Leitungsnetz von Seiten Unbefugter (Art. 6)
- f) Anbringung eines Wasserzählers durch ein nicht-ermächtigttes Unternehmen, Beschädigung des selben oder der Plombe (Art 9)
- g) vorschriftswidrige oder unerlaubte Verwendung des Wassers (Art. 10, 11, 12)
- h) Nicht-Meldung von Störfällen (Art. 17)
- i) Behinderung von Kontrollen (Art. 19)
- j) Nicht-Befolgung von Einschränkungen des Wasserverbrauches (Art. 20, 22)

Das Ausmaß der Verwaltungssanktionen wird, innerhalb der Unter- und Obergrenzen, mit eigenem Beschluss des Gemeindeausschusses unter Beachtung des Art. 10 des Gesetzes vom 24.11.1981 Nr. 689, i.g.F., festgesetzt.

Für die Erhebung und die Anwendung der Verwaltungssanktionen gelten die im Abschnitt I, Sektion II des genannten Gesetzes Nr. 689/1981 vorgesehenen Verfahrensbestimmungen.

Art. 25 Inkrafttreten

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.

condizioni normali d'esercizio ossia in condizioni che escludono situazioni straordinarie determinate da forza maggiore, eventi causati da terzi, scioperi o atti dell'Autorità pubblica. Importante riferimento è dato dalle linee guida approvate con delibera della giunta provinciale n. 333 del 04.02.2008.

Art. 24 Sanzioni amministrative

Per le trasgressioni al presente regolamento trovano applicazione le seguenti sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 5, comma 4 del Testo Unico dei Comuni, approvato con D.P.Reg 01.02.2005, n. 3/L:

- a) mancato adempimento all'obbligo di allacciamento alla rete idro-potabile pubblico (art. 3)
- b) esecuzione di un allacciamento non autorizzato (art. 5)
- c) esecuzione non a regola d'arte della condotta d'allacciamento (art. 5)
- d) mancata esecuzione di riattamenti eventuali e modifiche ordinate (art. 5)
- e) interventi non autorizzati alle rete idrica pubblica (art.6)
- f) montaggio di un contatore da una ditta non autorizzata, danneggiamento del contatore o del sigillo (art. 9)
- g) utilizzo illegittimo e non autorizzato dell'acqua (art. 10, 11, 12)
- h)mancata segnalazione di anomalie (art. 17)
- i) intralcio di controlli (art. 19)
- j) mancata osservanza delle limitazioni al consumo d'acqua (art. 20, 22)

La misura delle sanzioni amministrative sono fissate con apposita deliberazione della Giunta comunale nell'ambito dei valori minimi e massimi, nel rispetto dell'art. 10 della legge 24.11.1981, n. 689, n.t.v.

Per l'accertamento e l'applicazione delle sanzioni amministrative valgono le disposizioni di procedimento previste nel capo I, sezione II della citata legge n. 689/1981.

Art. 25 Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore alla data in cui la delibera di approvazione diviene esecutiva.



TRINKWASSERDIENST DIENSTLEISTUNGSÜBERSICHT

VORWORT

Die vorliegende Dienstleistungsübersicht regelt die Rechte der Kunden und die Pflichten der Gemeinde gegenüber ihren Kunden.

Ziel ist es, die Bedürfnisse der Kunden bestmöglich zufrieden zu stellen und die Sicherheit, die Qualität und Wirksamkeit der Leistungen sowie den Umweltschutz zu berücksichtigen.

Die vorliegende Dienstleistungsübersicht wurde unter Einhaltung der allgemeinen Prinzipien ausgearbeitet, die vom Dekret des Landeshauptmanns vom 20. März 2006, Nr. 12 vorgesehen sind.

Die in der vorliegenden Dienstleistungsübersicht festgelegten Qualitätsstandards gelten für normale Betriebsbedingungen, also nicht für außerordentliche Situationen wie höhere Gewalt, von Dritten verursachte Ereignisse, Streiks sowie Maßnahmen der öffentlichen Behörden.

Die Versorgung mit Trinkwasser wird in unserer Gemeinde im gesamten Gemeindegebiet von der Gemeinde in Eigenregie, gemäß Art. 68 der Ordnung der Gemeinden, geführt. Mit der Unterzeichnung der Bürgermeisterin/des Bürgermeisters, verpflichtet sich die Gemeinde die vorliegende Dienstleistungsübersicht einzuhalten.

Die Bürgermeisterin

Theresia Degasperi

ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE

Die Gemeinde übt die Trinkwasserversorgung unter Einhaltung folgender Grundsätze aus, welche sämtliche öffentlichen Dienste berücksichtigen müssen.

Gleichheit und Unparteilichkeit

Der Dienst wird für alle Kunden, unabhängig von Geschlecht, Rasse, Sprache, Religion und von den politischen Überzeugungen in der gleichen Weise angeboten.

Kontinuität

Die Dienstleistung ist durchgehend und regelmäßig. Die Gemeinde verpflichtet sich etwaige Dienstunterbrechungen bei Störfällen oder Instandhaltungsarbeiten möglichst kurz zu halten.

Zugangsberechtigung zu den Diensten

Der Kunde hat das Recht auf Zugang zu den ihn betreffenden Informationen. Zur Verbesserung des Dienstes kann er Vorschläge und Empfehlungen unterbreiten, Dokumente vorlegen sowie Beschwerden einbringen. Die Mitarbeiter, die sich zum Kunden begeben, verfügen über einen Erkennungsausweis.

Kundenfreundliches Verhalten

Die Gemeinde verpflichtet sich im Umgang mit dem Kunden zu besonderem Entgegenkommen. Die Mitarbeiter werden diesbezüglich geschult.

Wirksamkeit und Effizienz

Die Gemeinde verfolgt als strategisches Ziel die fortlaufende Verbesserung von Effizienz und Wirksamkeit des Dienstes. Zu diesem Zweck werden die geeignetsten technischen, organisatorischen und verfahrensmäßigen Lösungen angewendet.

Klarheit und Verständlichkeit der Mitteilungen

Die Gemeinde legt größten Wert darauf, dass alle Mitteilungen an die Kunden klar, einfach und verständlich sind.

Zweisprachigkeit

Für die Mitteilungen und Auskünfte wird die Zweisprachigkeit (italienisch/deutsch) gewährleistet

1) TERMINE FÜR DURCHZUFÜHRENDE ARBEITEN

Die Gemeinde verpflichtet sich die von den Kunden gewünschten Arbeiten innerhalb der kürzest möglichen Zeit durchzuführen und dabei die folgenden Termine einzuhalten. In diesen Terminen sind jedoch nicht jene Zeiten enthalten, welche für die Ausführung von Arbeiten oder bürokratische Angelegenheiten benötigt werden, wofür Dritte verantwortlich sind, wie beispielsweise:

- Zeiten, welche für den Erlass einer Genehmigung notwendig sind (Private, Straßeneigner, Land u.s.w.)
- Zeiten für die Fertigstellung von Bauwerken oder Anlagen von Seiten des Kunden
- etwaige Verspätungen, deren Ursache nicht bei der Gemeinde liegen.

× Neue Anschlüsse

- Kostenvoranschlag ohne Ortsaugenschein: binnen 4 Arbeitstagen
- Kostenvoranschlag mit Ortsaugenschein: binnen 7 Arbeitstagen
- Arbeitsbeginn ab Eingang der Anzahlung: binnen 10 Kalendertagen

× Kundenwechsel bzw. Wohnungsnachfolge

- Freigabe der eingestellten Lieferung: binnen 2 Arbeitstagen (nur bei gleichbleibender Größe der Wasseruhr)

× Einstellung der Wasserversorgung

- Bei Vertragskündigung: binnen 2 Arbeitstagen

× Wasserzähler

- Beginn der Zählerprüfung: binnen 5 Arbeitstagen
- Austausch schadhafter Zähler: binnen 2 Arbeitstagen
- Zählerschließungen: binnen 2 Arbeitstagen

× Reparaturen an den Leitungen

- Arbeitsbeginn bei Reparaturen ohne Grabung: binnen 5 Kalendertagen
- Arbeitsbeginn bei Reparaturen mit Grabung: binnen 10 Kalendertagen

× Druckprüfung

- Beginn der Druckprüfung auf Antrag des Kunden: binnen 5 Arbeitstagen

Falls der Kunde mit der Gemeinde, in Abweichung von den vorhergehenden Terminen, andere Termine für die Durchführung der Arbeiten vereinbart, so gelten diese Termine.

2) UNTERBRECHUNG DES DIENSTES

Instandhaltungsarbeiten

Falls die Wasserversorgung wegen Instandhaltungsarbeiten an den Anlagen oder Verteilernetzen unterbrochen werden muss, verständigt die Gemeinde die Kunden indem der Tag, die Uhrzeit und die Gesamtdauer der Unterbrechung schriftlich mitgeteilt werden. Diese Mitteilung wird in den Briefkasten geworfen oder an der Haustür aufgehängt. Falls eine große

Anzahl von Kunden von der Unterbrechung betroffen wird, erfolgt zusätzlich eine Information über die Medien, öffentlichem Anschlag in allen Zufahrtswegen sowie Veröffentlichung auf der Homepage der Gemeinde.

- ✗ Die Mitteilung erfolgt mindestens 24 Stunden im voraus.
- ✗ Die Unterbrechung der Wasserversorgung bei ordentlichen oder außerordentlichen Arbeiten darf höchstens 24 Stunden betragen.

Ersatzdienst

Falls eine zeitweilige Aussetzung der Lieferung unvermeidbar ist, wird die Gemeinde, unter Berücksichtigung der von den Sanitätsbehörden erteilten Anweisungen, zeitgerecht und auf alle Fälle binnen 48 Stunden ab Beginn der Aussetzung einen Ersatzdienst aktivieren. Um den regulären Dienst zu gewährleisten, werden je nach Bedarf mobile Trinkwasseraufbereitungsanlagen oder Tankwagen eingesetzt.

3) BEZIEHUNGEN ZU DEN KUNDEN

Verträge

Für den Abschluss und die Auflösung der Wasserlieferverträge sowie für andere Auskünfte können sich die Kunden an das **Amt für Infrastrukturen** im 1. Obergeschoss des Rathauses, Pfarrgasse 11, wenden, welches folgende Öffnungszeiten hat:

Montag – Freitag: von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr,

Telefon Nr. 0471/817251

E-Mail: info@gemeinde.margreid.bz.it

Störfälle

Für die Meldung von Schäden an der Wasserversorgung können sich die Kunden an das vorgenannte **Amt für Infrastrukturen** wenden, während folgender Dienstzeiten:

Montag – Freitag: von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr,

Außerhalb der Dienstzeiten und an den Feiertagen ist der Bereitschaftsdienst des Bauhofes unter der Telefonnummer 348/2565111 und, bei Gefahr in Verzug, die Feuerwehr unter der Telefonnummer Nr. 115 zu kontaktieren.

- ✗ Falls aufgrund der Schadensmeldung eine Reparatur von Lecks an Anlagen und Leitungen vorzunehmen ist, verpflichtet sich die Gemeinde folgende Termine einzuhalten:
 - Einsatzzeit ab Meldung für den Ortsaugenschein: binnen 30 Minuten
 - Arbeitsbeginn ab Meldung: binnen 3 Stunden

Beschwerden

Beschwerden über eine fehlerhafte Dienstleistung oder die Verletzung der in vorliegender Dienstleistungsübersicht angeführten Grundsätze können schriftlich oder telefonisch an die Gemeinde gerichtet werden.

Nach Eingang der Beschwerde wird die Gemeinde die notwendigen Erhebungen durchführen und schnellstmöglich, jedenfalls innerhalb 30 Kalendertagen, die Ergebnisse mitteilen.

4) PAUSCHALER SCHADENERSATZ

Für die Nichteinhaltung der Termine laut vorhergehenden Punkten 1, 2, 3 hat die Gemeinde den Betrag von 100,00 € als Schadenersatz für die Unannehmlichkeiten zu bezahlen.

Diese Entschädigung wird auf schriftlichen Antrag geleistet, dem Informationen und eine Dokumentation über die Sachlage beigefügt sein müssen, damit die Gemeinde die Sachlage nachvollziehen und feststellen kann. Dieser Antrag muss der Gemeinde innerhalb von 30 Tagen nach der ursprünglich festgelegten Frist zugehen. Wird der Antrag anerkannt, so wird der Betrag auf einem vom Betroffenen angegebenen Bankkontokorrent gutgeschrieben.

5) VERRECHNUNG UND BEZAHLUNG DES DIENSTES

Der Wasserverbrauch wird je nach Nutzungsart jährlich in Rechnung gestellt.

Die Kontrolle und die Ablesung der Zähler erfolgt zumindest einmal im Jahr durch das Personal des Bauhofes.

Der Kunde ist berechtigt den Wasserzähler selbst abzulesen und die Daten mittels Postkarte mitzuteilen, welche das für die Ablesung zuständige Personal hinterlassen hat.

Sobald die technischen Voraussetzungen geschaffen sind, kann die Selbstablesung auch über Internet erfolgen.

In Ermangelung einer direkten Ablesung oder einer Mitteilung von Seiten des Kunden sowie bei festgestellter Disfunktion des Wasserzählers, tätigt die Gemeinde eine Schätzung über den durchschnittlichen Verbrauch der letzten Ablesungen, bei gleichzeitiger Berücksichtigung der landesdurchschnittlichen Verbräuche.

Für den erhobenen bzw. geschätzten Wasserverbrauch wird zumindest einmal im Jahr im Sinne des Liefervertrages eine Rechnung ausgestellt.

Die Rechnung für Arbeiten, welche für einen einzelnen Kunden getätigt werden, wird in der Regel binnen 45 Kalendertagen ausgestellt.

Verspätungen bei den Zahlungen

Bei Zahlungsverzug wird die erste Aufforderung innerhalb 20 Tagen ab Fälligkeit zugestellt. Erfolgt noch keine Zahlung so wird eine zweite Zahlungsaufforderung, auf welcher die Gemeinde eine Gebühr für das Eintreiben der Ausgaben und die gesetzlichen Zinsen anwendet, ausgestellt.

Sollte der Kunde auch der zweiten Zahlungsaufforderung nicht nachkommen, wird die Trinkwasserlieferung innerhalb von 10 Tagen eingestellt. Die Mindestlieferung an Haushalte bleibt jedenfalls gewährleistet.

6) AUSKÜNFTE ÜBER DIE QUALITÄT DES GELIEFERTEN TRINKWASSERS

Beim zuständigen Dienst der Gemeinde steht für jedermann ein Informationsblatt, welches die chemischen und die mikrobiologischen Werte sowie die Herkunft des Wassers auflistet, zur Verfügung.



Allegato A)

CARTA DEI SERVIZI IDRO-POTABILI

PREMESSA

La presente Carta dei Servizi ha lo scopo di stabilire e garantire i diritti dei clienti e gli obblighi del Comune verso i clienti.

Essa costituisce la dichiarazione d'impegno volta a soddisfare i bisogni dei clienti con le migliori modalità, ma anche a tenere in considerazione altri fattori importanti quali la sicurezza nell'utilizzazione del servizio, la qualità e l'efficienza delle prestazioni ed il rispetto dell'ambiente. La presente carta é redatta nel rispetto dei principi generali previsti dal Decreto del Presidente della Provincia 20 marzo 2006, n. 12.

Gli standard dichiarati nella presente carta sono validi in condizioni normali di esercizio ossia in condizioni che escludono situazioni straordinarie determinate da eventi naturali eccezionali, eventi causati da terzi, scioperi o atti dell'Autorità pubblica.

La fornitura dell'acqua potabile nel nostro Comune viene gestito in tutto il territorio comunale dal Comune in economia diretta ai sensi dell'art. 68 dell'Ordinamento dei Comuni.

Con la firma del Sindaco, il Comune s'impegna a rispettare la presente carta dei servizi.

La Sindaca

Theresia Degasperi

PRINCIPI FONDAMENTALI

Il Comune svolge l'attività di erogazione dell'acqua potabile nel rispetto di alcuni principi fondamentali cui ogni servizio pubblico deve attenersi.

Eguaglianza e imparzialità del trattamento

Le modalità di erogazione del servizio sono eguali per tutti i clienti, a prescindere dalle differenze di sesso, di razza, lingua, religione ed opinioni politiche.

Continuità

La fornitura del servizio ha carattere continuo e regolare. Il Comune si impegna a ridurre nei limiti del possibile la durata di eventuali disservizi dovuti a guasti o lavori di manutenzione.

Accesso ai servizi

Il cliente ha diritto di accesso alle informazioni che lo riguardano, può produrre documenti, formulare proposte, suggerimenti ed inoltrare reclami per il miglioramento dei servizi. I collaboratori che si recano presso il domicilio del cliente sono muniti di tessera di riconoscimento.

Cortesia

Il rapporto con il cliente è improntato alla cortesia. Il personale viene istruito in tal senso.

Efficacia ed efficienza

Il continuo miglioramento dell'efficienza e dell'efficacia delle prestazioni rese costituisce unstrategico. A tal fine sono adottate le soluzioni tecnologiche, organizzative e più funzionali.

Chiarezza e comprensibilità dei messaggi

Viene posta la massima attenzione affinché il linguaggio utilizzato nei rapporti con il cliente sia chiaro, semplice e comprensibile.

Bilinguismo

Nelle comunicazioni e informazioni viene garantito il bilinguismo (italiano/tedesco)

1) LIMITI TEMPORALI PER L'ESECUZIONE DEI LAVORI

Il Comune si impegna a eseguire i lavori richiesti dai clienti nel più breve tempo possibile e nel rispetto dei limiti temporali indicati di seguito. In questi limiti non sono comunque inclusi i tempi necessari allo svolgimento di opere o pratiche burocratiche la cui responsabilità è di terzi come per esempio:

- tempi occorrenti per il rilascio di autorizzazioni e permessi (privati, proprietario strada, Provincia etc)
- tempi necessari per la predisposizione di opere edili o impiantistiche da parte del cliente
- ogni eventuale ritardo la cui causa non sia riconducibile al Comune.

× Nuovi allacciamenti

- preventivo senza sopralluogo: entro 4 giorni lavorativi
- preventivo con sopralluogo: entro 7 giorni lavorativi
- inizio lavori dal pagamento dell'acconto: entro 10 giorni solari

× Subentri

- riattivazione della fornitura interrotta: 2 giorni lavorativi (subentro che non comporti la modifica della portata del contatore)

× Cessazione della fornitura d'acqua

- in caso di disdetta del contratto: entro 2 giorni lavorativi

× Contatori

- inizio verifica contatore : entro 5 giorni lavorativi
- sostituzione contatori in avaria: entro 2 giorni lavorativi
- chiusura contatori: entro 2 giorni lavorativi

× Riparazioni alle condotte

- inizio lavori riparazione senza scavo: entro 5 giorni solari
- inizio lavori riparazione con scavo: entro 10 giorni solari

× Verifica pressione:

- inizio della prova di pressione su richiesta del cliente: entro 5 giorni lavorativi

Se il Cliente, in accordo con il Comune, richiede esplicitamente variazioni nei tempi di esecuzione dei lavori rispetto ai limiti, sono da ritenersi validi i nuovi tempi con lo stesso concordati.

2) INTERRUZIONE DEL SERVIZIO

Lavori di manutenzione

Se per l'esecuzione di lavori di manutenzione alle reti o agli impianti si rende necessario sospendere temporaneamente l'erogazione dell'acqua potabile, i clienti vengono avvisati con congruo anticipo del giorno e dell'ora di inizio nonché della durata complessiva della sospensione. Il Comune informa i propri clienti per iscritto. Tale comunicazione scritta viene inserita nelle cassette postali oppure affissa all'ingresso degli edifici. Qualora l'interruzione interessi un gran numero di clienti l'informazione è anche diffusa attraverso i mass-media, avviso pubblico su ogni via d'accesso nonché pubblicazione sulla homepage del Comune.

× La comunicazione di interruzione viene fatta almeno 24 ore prima.

× L'interruzione dell'erogazione di acqua in caso di lavori ordinari e straordinari dura al massimo 24 ore.

Il servizio sostitutivo

Qualora sia inevitabile un'interruzione dell'erogazione d'acqua, il Comune attiva tempestivamente e comunque non oltre 48 ore dall'inizio della sospensione un servizio sostitutivo di emergenza nel rispetto di quanto disposto dalle autorità sanitarie competenti. A seconda delle esigenze, per garantire l'efficace svolgimento del servizio, si fa ricorso ad unità mobili di potabilizzazione e autobotti.

3) RAPPORTI CON I CLIENTI

Contratti

Per l'apertura e la cessazione dei contratti di fornitura d'acqua così come per altre informazioni inerenti il servizio i clienti possono rivolgersi all'ufficio infrastrutture al 1° piano del Municipio, Vicolo Parrocchia n° 11, nei seguenti orari:

lunedì – venerdì: dalle ore 09.00 alle ore 12.00

telefono n. 0471/817251

e-mail info@comune.magre.bz.it

Guasti

Per la segnalazione di guasti nell'approvvigionamento idrico è necessario rivolgersi all'ufficio infrastrutture sopra citato durante il seguente orario di servizio:

lunedì – venerdì: dalle ore 09.00 alle ore 12.00.

Al di fuori degli orari di servizio e nei giorni festivi occorre rivolgersi al servizio di reperibilità al numero 348/2565111 e, in caso di pericolo ritardato, ai vigili del fuoco al numero 115.

x Se l'intervento d'emergenza richiede una riparazione di guasti ordinari a impianti e tubazioni, i tempi di ripristino del servizio di erogazione dell'acqua potabile sono garantiti nei seguenti limiti temporali:

- tempo di intervento a partire dalla comunicazione per il sopralluogo in caso di avaria: entro 30 minuti
- inizio lavori a partire dalla comunicazione in caso di avarie: entro 3 ore

Reclami

I reclami contro comportamenti considerati irregolari o per la violazione dei principi contenuti nella presente carta dei servizi possono essere inoltrati al Comune attraverso il servizio telefonico o lettera inviata al Comune.

Ricevuta la segnalazione il Comune compie i necessari accertamenti e ne comunica gli esiti al cliente al più presto ed in ogni caso entro 30 giorni solari.

4) GLI INDENNIZZI FORFETTARI

Il mancato rispetto dei limiti temporali previsti ai precedenti punti 1, 2, 3 obbliga il Comune a riconoscere al cliente una somma di 100 € quale indennizzo per il disagio arrecatogli.

L'indennizzo viene concesso previa richiesta scritta, a cui deve essere allegata la documentazione del caso affinché il Comune possa verificare l'omissione intercorsa. La richiesta va inoltrata al Comune entro 30 giorni dal termine originariamente previsto per l'esecuzione della prestazione. Qualora la richiesta venga accettata, l'importo è versato sul conto corrente indicato dall'interessato.

5) FATTURAZIONE E PAGAMENTO DELLE PRESTAZIONI

Per ogni tipologia di tariffa il consumo d'acqua viene fatturato almeno una volta l'anno. La lettura ed il controllo dei contatori avviene almeno una volta all'anno attraverso personale del Comune.

Il cliente è autorizzato ad eseguire l'auto lettura ed a comunicare il consumo attraverso una cartolina

postale lasciata dal personale addetto al cantiere.

Non appena saranno disponibili i requisiti tecnici, l'auto lettura potrà essere eseguita anche via internet.

In mancanza di una lettura diretta o comunicata dal cliente nonché in caso di disfunzione del contatore d'acqua accertato, il Comune esegue una stima sulla base della media dei consumi effettuati in precedenza, con contemporanea considerazione del consumo medio provinciale.

In base ai consumi rilevati o stimati ed a quanto previsto nei contratti di fornitura viene emessa, almeno una volta all'anno, la relativa fattura.

La fatturazione per lavori eseguiti in favore di un singolo cliente è normalmente effettuata entro 45 giorni solari.

Morosità nei pagamenti

In caso di mancato pagamento il primo sollecito è notificato entro 20 giorni dalla scadenza.

Quando il cliente ritarda ulteriormente il saldo di una fattura viene trasmesso un secondo sollecito ed il Comune applica un recupero spese per ritardato pagamento ed i relativi interessi.

In caso di mancato pagamento del secondo sollecito la fornitura viene interrotta entro 10 giorni.

Resta comunque garantita la fornitura minima per gli usi domestici.

6) NOTA INFORMATIVA SULLA QUALITÀ DELL'ACQUA DISTRIBUITA

Presso il servizio competente del Comune è disponibile a chiunque ne faccia richiesta, una nota informativa che riassume i valori fisici e chimici nonché la provenienza dell'acqua.